

GB

WARM MIST HUMIDIFIER

USER INSTRUCTIONS

D

WARMLUFT-BEFEUCHTER

GEBRAUCHSANWEISUNG

F

**HUMIDIFICATEUR D'AIR À
VAPEUR CHAUDE**

MANUEL D'UTILISATION

NL

WARME LUCHT BEVOCHTIGER

GEBRUIKSAANWIJZING

E

**HUMIDIFICADOR-CALENTADOR
DE AIRE**

MANUAL DEL USUARIO

P

HUMIDIFICADOR A AR QUENTE

MANUAL UTILIZADOR

I

UMIDIFICATORE AD ARIA CALDA

MANUALE D'USO

SVE

VARMLUFT-BEFUKTNINGS-APPARAT

BRUKSANVISNING

NOR

VARMLUFT-BEFUKTNINGS-APPARAT

BRUGERHÅNDBOG

DNK

VARMLUFT-BEFUGTNINGS-APPARAT

BRUKSANVISNING

FIN

KUUMAILMAKOSTUTUSLAITE

OHJEKIRJA

GR

Συσκευή εφνυγρανσης-Θερμον αέρα

ANEMISHTPAΣ

T

SİÇAK HAVALI NEMLENDİRİCİ

KULLANIM TALİMATLARI

RS

Тепловодушный увлажнитель

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL

NAWILŻACZ POWIETRZA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ

TEPLOVZDUCHOVÝ ZVLHČOVAČ

NÁVOD K POUŽITÍ

HU

LÉGPÁRÁSÍTÓ KÉSZÜLÉK

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AR

"مرطب الهواء" بالهواء الساخن

إرشادات التشغيل



EH-610E

CONTENTS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

ÍNDICE

ÍNDICE

INDICE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INNHOLOTSFORTEGNELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

SISÄLLYSLUETTELO

Εγχειρίδιο χειρισμού

Fihrist

Содержание

SPIS TREŚCI

OBSAH

TARTALOMJEGYZÉK

فهرس المحتويات

ENGLISH  4

DEUTSCH  8

FRANÇAIS  12

NEDERLANDS  16

ESPAÑOL  20

PORTUGUÊS  24

ITALIANO  29

SVENSKA  33

NORSK  37

DANSK  41

SUOMI  45

ΕΛΛΗΝΙΚΑ  49

TÜRKÇE  53

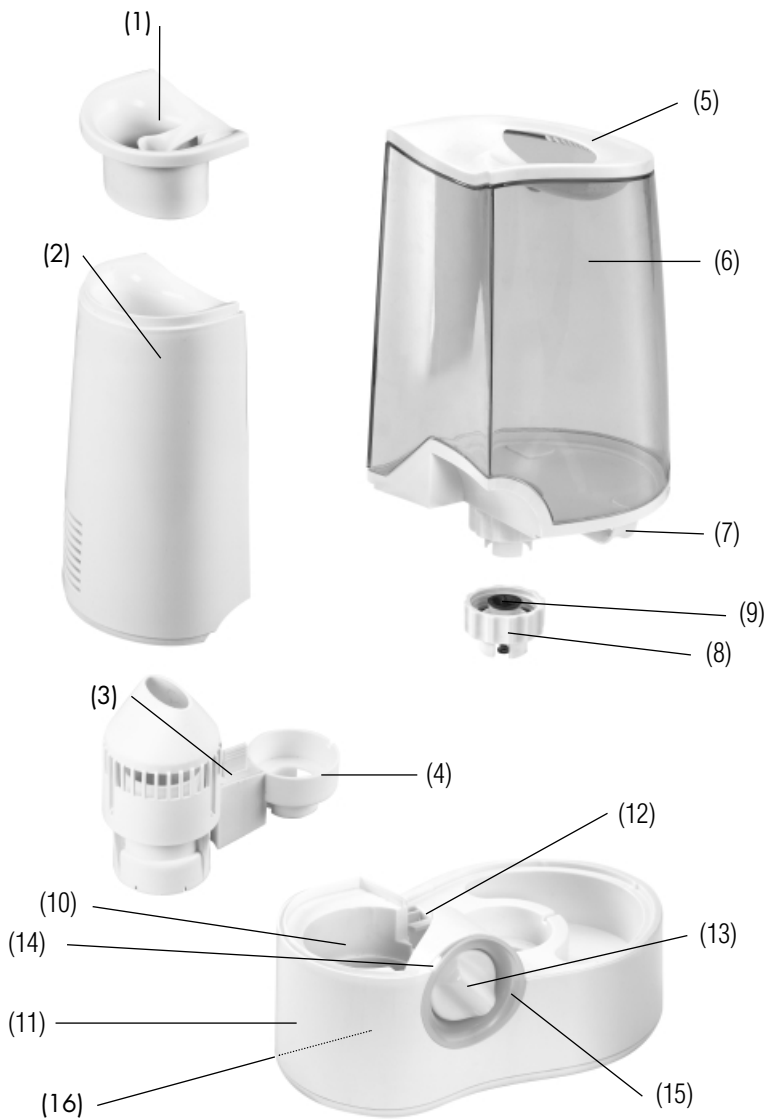
ГАРАНТИЯ  57

POLSKI  61

ČESKY  65

MAGYAR  69

عربي  77



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS ■

Read all instructions before operating the humidifier. Keep the instructions.

1. Keep out of reach of children.
2. Do not operate the humidifier outdoors.
3. Place the humidifier on a level, firm, heat-resistant, non-metallic and waterproof surface. Make sure it is in a stable position, so that it cannot fall over or fall down. Water can damage furniture and floors.
4. Unravel the cord before use. Failure to do so could cause overheating and possible fire hazard.
5. Do not use an extension cord or a solid-state speed-control device. Doing so could cause overheating, fire hazard or electric shock.
6. Only connect the humidifier to a single-phase AC supply to the voltage shown on the rating plate.
7. Always disconnect cord at wall plug and allow the humidifier to cool down for at least 30 minutes, before removing the unit, filling, touching, moving, cleaning or when not in use. Some parts can get hot. Do not pull on the cord when disconnecting it.
8. **Do not add any substances into the water tank or heating chamber** (e.g. inhalant, aromatic substances etc.). This can cause health hazards to people.
9. Do not direct the steam outlet directly at people, walls or any objects.
10. Do not touch the steam. Steam can cause burns.
11. Do not remove the water tank or the cooling chamber during operation or within 30 minutes after the humidifier is turned off and unplugged.
12. Do not immerse the humidifier in water or other liquids and do not pour water or other liquids over the humidifier or into the steam outlet.
13. Ventilate the room regularly. When a humidifier is used in closed or small rooms, excessive humidity can cause condensation on walls and windows.
14. Clean the humidifier regularly and follow the "Cleaning Instructions".
15. If the supply cord of the humidifier is damaged it must be repaired by a repair

shop appointed by the manufacturer, as special purpose tools are required.

16. Do not operate the humidifier if it is damaged, faulty or is not working properly. Disconnect it from the electricity supply.

CONSTRUCTION ■

1. Medicine Cup
2. Cooling Chamber
3. Removable Tray Handle
4. Removable Tray (dishwasher safe)
5. Top Tank Handle
6. Water Tank, 4 litres (dishwasher safe)
7. Bottom Tank Handle
8. Tank Cap
9. Water Valve
10. Heating Chamber
11. Base
12. Cooling Chamber Interlock
13. Power Switch
14. Night Light
15. Reset Light
16. Heating Element

FIRST TIME USE ■

1. Read all instructions before using the humidifier.
2. Unpack the humidifier and the supply cord; remove all packaging material and discard it. Packaging material can be recycled.
3. Place the humidifier on a level, firm, heat-resistant, non-metallic and waterproof surface. Make sure it is in a stable position, so that it cannot fall over or fall down. A distance of 1,20 m to any other objects must be kept.

FILLING THE WATER TANK ■

1. Check that the Power Switch (13) is in off position (0) and that the plug is not in the socket.
2. Remove the Water Tank (6) from the Base (11) and turn it upside down.
3. Open the Tank Cap (8) by turning it **counter-clockwise**.
4. Fill the Water Tank (6) **only** with clean, cool tap water (approx. 4 litres).

5. Close the Water Tank (6) with the Tank Cap (8) by turning it clockwise.
6. Check that the Removable Tray (4) and the Cooling Chamber (2) are in place and that the Cooling Chamber Interlock (12) is engaged.
7. Turn the Water Tank (6) upright. Make sure that the Tank Cap (8) is in place and check it for leaks.
8. **Do not add any substances into the Water Tank (6) or Heating Chamber (10)** (e.g. inhalant, aromatic substances etc.). This can cause health hazards to people.
9. Replace the filled Water Tank (6) on the Base (11).

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Check that the Water Tank (6) is filled and that the Removable Tray (4) and the Cooling Chamber (2) are in place.
2. Check that the Power Switch (13) is in off-position (0). Plug the supply cord into the outlet. **Do not touch the supply cord with wet hands as electric shock could result.**
3. Turn the Power Switch (13) to the desired position:
I = Low humidifying performance
II = High humidifying performance
The Night Light (14) illuminates and the Heating Element (16) is in operation.
After a few minutes mist will appear at the steam outlet on top of the Cooling Chamber (2).
4. **Do not touch the hot steam. Steam can cause burns.**
5. Direct the steam outlet away from people, objects or walls.
6. If surplus humidity forms condensation on walls and windows in closed or small rooms, turn the Power Switch (13) to (I) and open the door to the room. If this does not solve the problem turn the Power Switch to the off-position (0) and unplug the humidifier.
7. Before removing the humidifier or filling the Water Tank (6) turn the Power Switch (13) to the off-position and unplug the unit. Allow the humidifier to cool for at 30 minutes.

RESET-INSTRUCTIONS

When the Water Tank (6) is empty and water in the Heating Chamber (10) is almost used up, the Heating Element (16) will automatically shut off. The Reset Light (15) illuminates to indicate that the Water Tank (6) needs to be refilled. **In order to operate the humidifier again follow these instructions:**

1. Turn the Power Switch (13) to the off-position (0) and unplug the unit.
2. Allow the humidifier to cool down for at least 30 minutes.
3. Fill the Water Tank (6), as described under „Filling the Water Tank“.
4. Plug the supply cord into the outlet. **Do not touch the supply cord with wet hands.**
5. The Reset Light (15) goes off.
6. Turn the Power Switch (13) to the desired position:
I = Low Humidifying Performance
II = High Humidifying Performance
7. The Night Light (14) illuminates and the Heating Element (16) is in operation. After a few minutes mist will appear at the steam outlet on top of the Cooling Chamber (2).

CLEANING, CARE AND STORAGE

We recommend to clean the humidifier frequently. In order to not impair the performance of the humidifier, follow the instructions for Cleaning, Care and Storage.

Daily Cleaning

1. Before cleaning, turn the Power Switch (13) to the off-position (0) and unplug the unit.
2. Check that the humidifier has cooled for at least 30 minutes.
3. Remove the Water Tank (6) from the Base (11).
4. Open the Tank Cap (8) by turning it **counter-clockwise** and drain any water from the Water Tank (6).
5. Rinse the Water Tank (6) thoroughly with lukewarm water.
6. Wipe the outer surfaces of the Water Tank (6) with a clean, damp cloth.
7. To operate the humidifier follow the instructions under „Filling the Water Tank“ and „Operating Instructions“.

Weekly Cleaning

1. Follow the instructions "Daily Cleaning, figures 1 – 4".
2. Use the Cooling Chamber Interlock (12) and carefully remove the Cooling Chamber (2) and the Removable Tray (3) from the Base (11).
3. Clean the Water Tank (6), the Cooling Chamber (2), the Removable Tray (3) and the Heating Chamber (10) with a commercially available washing liquid. Afterwards thoroughly rinse these parts several times in lukewarm water. **Do not immerse the Base (11) in water.**
4. To operate the humidifier follow the instructions as described under „**Filling the Water Tank**“ and „**Operating Instructions**“.

Disinfecting

1. Every fortnight, after cleaning, you should additionally disinfect **only** these parts of the humidifier: **Water Tank inside (6), Cooling Chamber (2), Removable Tray (4).**
2. Use a commercially available alcohol-based disinfectant or high-proof alcohol. This disinfectant is an alcohol mixture available in pharmacies or drug stores. **Both substances will not harm the plastic parts but should be rinsed thoroughly in water after disinfection.**
3. Dry all inner surfaces with a soft tissue and wipe all outer surfaces with a soft, dry cloth.
4. To operate the humidifier follow the instructions as described under „**Filling the Water Tank**“ and „**Operating Instructions**“.

Care and Storage

1. Follow the "Weekly Cleaning" instructions when the humidifier is not used for a longer period (one week or more).
2. Let the humidifier dry completely.
3. Do not store the humidifier with a filled Water Tank (6).
4. Store the humidifier in a cool, dry place.

ENGLISH

TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The Power Switch (13) is set to position (I) or (II). The Night Light (14) does not illuminate.	1. The plug is not plugged in. 2. There is no power at the outlet.	1. Plug the humidifier in. 2. Check the circuits and fuses or ask a specialist.
The humidifier only produces little or no mist.	1. No water in Tank (6). 2. The unit is not placed on a firm, level surface. 3. Mineral deposits on Heating element (16) or on Removable Water Tray (4). 4. The Water Tank (6) was washed with a washing liquid and not rinsed thoroughly.	1. Fill the Water Tank (6). 2. Place the humidifier on a firm, level surface. 3. Clean or disinfect the Heating Element (16) and the Removable Water Tray (4). 4. Empty the water and rinse thoroughly with warm water.
The Reset Light (15) illuminates.	1. No water in Tank (6). 2. After refill, the humidifier was not taken into operation as described under "RESET-Instructions".	1. Fill the Water Tank (6). 2. Follow the "RESET-Instructions".
Water overflows from Water tank.	1. The Water Tank (6) may be damaged. 2. The Tank Cap (8) is leaking.	1. Check the Water Tank (6) for leaks and replace it if necessary. 2. Check the Tank Cap (8) and tighten by turning it clockwise.
Condensation forms around the humidifier or windows.	1. The relative humidity in the room is too high.	1. Follow the "Operating Instructions" from figure 6.

CONDITION OF SALE

As a condition of sale, the purchaser assumes responsibility for the proper use and care of this appliance in accordance with these printed instructions. The purchaser or user must judge himself or herself when to use the appliance and the length of use.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HUMIDIFIER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE HUMIDIFIER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

Technical specifications are subject to change.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs noga igenom alla instruktioner innan du använder luftbefeuktningsskåpet första gången. Förvara bruksanvisningen väl, så att du har den till hands om du behöver den.

1. Ställ upp luftfuktaren oåtkomlig för barn.
2. Använd ej luftfuktaren utomhus.
3. Ställ luftfuktaren på en plan, fast, metallfri och vattentål yta. Se till att den står säkert så, att den inte kan välta eller falla ner. Vatten kan skada möbler och golv.
4. Linda av kabeln helt. Om kabeln inte är helt avlindat kan detta leda till överhettnings, vilket i sin tur kan leda till en brand.
5. Använd ej förlängningssladd eller steglös hastighetsregulator. Det kan leda till överhettnings, brand eller elektriska stötar.
6. Anslut luftbefeuktningsskåpet endast till ett enfas-eluttag med den nätspänning som står på typskylten.
7. Drag alltid ut nätkontakten ur eluttaget när du inte använder den och låt den först svalna i minst 30 minuter innan du tar i den, flyttar den, fyller på eller rengör den. Luftbefeuktningsskåpet kan bli mycket varmt på en del ställen. Drag aldrig i själva kabeln när du drar ut kontakten ur eluttaget.
8. **Håll absolut inga tillsatser som doftämnen, inhalationsmedel, olja eller liknande i vattenbehållaren eller värmekammaren.** Detta kan vara hälsovådligt.
9. Rikta inte öppningen som ångan kommer ut ur direkt på personer, mot väggen eller mot andra föremål.
10. Undvik direkt kontakt med den heta ångan. Risk för brännskador.
11. Tag aldrig bort vattenbehållaren eller värmekammaren medan du använder luftbefeuktningsskåpet resp. inom 30 minuter efter att du har fränkopplat den.
12. Doppa aldrig luftfuktaren i vatten eller andra vätskor och håll aldrig vatten eller andra vätskor över luftfuktaren.
13. Vädra rummet regelbundet. Om man använder en luftbefeuktningsskåp i stängda eller små rum finns risk att överskottsfukt i luften kondenserar och slår sig ner på väggar och fönsterrutor.
14. Rengör luftbefeuktningsskåpet regelbundet, se rengöringsinstruktionerna.

15. Om luftbefeuktningsskåpets nätkabel har tagit skada måste du kontakta en auktoriserad fackverkstad, eftersom man behöver specialverktyg för en sådan reparation.
16. Använd luftbefeuktningsskåpet inte om den har tagit skada på något sätt eller om den inte fungerar riktigt. Drag då alltid omgående ut nätkontakten ur eluttaget.

KONSTRUKTION

1. Medicinkopp
2. Kylkammare (tål maskindisk)
3. Handtag för skålen
4. Avtagbar skål (tål maskindisk)
5. Övre bärhandtag
6. Vattenbehållare 4 liter
7. Undre bärhandtag
8. Lock
9. Vattenventil
10. Värmekammare
11. Kylkammare-förregling
13. Driftsbrytare
14. Nattbelysning
15. Reset-kontrollampa
16. Värmelement

FÖRSTA GÅNGEN DU ANVÄNDER APPARATEN

1. Läs noga igenom alla instruktioner innan du använder luftbefeuktningsskåpet första gången.
2. Packa upp luftbefeuktningsskåpet och kabeln, tag bort allt förpackningsmaterial och hantera det på miljövänligt sätt.
3. Ställ luftfuktaren på en plan, fast och vattentål yta, eftersom vatten kan skada möbler och vissa golv. Se till att luftfuktaren står stadigt så, att den varken kan välta eller falla ner. Säkerhetsavståndet till andra föremål bör uppgå till minst 1,20 m.

FYLLA PÅ VATTENBEHÅLLAREN

1. Kontrollera att driftsbrytaren (13) står på FRÅN (0) och att nätkontakten inte sitter i eluttaget.
2. Tag ut vattenbehållaren (6) ur underdelen (11) och ställ den upp och ner.
3. Öppna locket (8) genom att vrida det moturs.

4. Fyll på vattenbehållaren (6). Använd **endast** rent och kallt kranvatten (ca. 4 liter).
5. Stäng vattenbehållaren (6) med locket (8) genom att vrida det **medurs**.
6. Kontrollera att den avtagbara skålen (4) och kylkammaren (2) sitter på plats ordentligt och att kylkammarens föreggling (12) har gått i lås.
7. Vänd nu på vattenbehållaren (6) igen och kontrollera att locket (8) sitter på ordentligt och att det är tätt.
8. **Håll absolut inga tillsatser som doftämnen, inhalationsmedel, olja eller liknande i vattenbehållaren eller värmekammaren.** Detta kan vara hälsovådligt.
9. Sätt i vattenbehållaren (6) i underdelen (11) igen.

BRUKSANVISNING

1. Kontrollera att vattenbehållaren (6) har fyllits med vatten och att den avtagbara skålen (4) och kylkammaren (2) sitter på plats ordentligt.
2. Kontrollera att driftsbrytaren (13) står på FRÅN (0) och sätt sedan i nätkontakten i eluttaget. **Ta aldrig tag i nätkabel med fuktiga eller våta händer.**
3. Ställ driftsbrytaren (13) på det önskade läget:
I = Låg befuktningseffekt
II = Hög befuktningseffekt
Nattbelysningen (14) tänds och värmeelementet (16) är i drift.
Efter några minuter kommer det ut en fin dimma ur ångöppningen ovanför kylkammaren (2).
4. **Undvik direkt kontakt med den heta ångan. Risk för brännskador.**
5. Rikta inte öppningen som ångan kommer ut ur direkt på personer, mot väggen eller mot andra föremål.
6. Om man använder en luftbefuktningsapparat i stängda eller små rum och överskottsfukten i luften kondenserar och slår sig ner på väggar och fönsterrutor ställer man driftsbrytaren (13) på (I) och öppnar dörren. Om det inte blir bättre måste man ställa driftsbrytaren (13) på FRÅN (0) och dra ut nätkontakten ur eluttaget.

7. Innan du ställer undan luftbefuktningsapparaten eller fyller på vattenbehållaren (6) måste du ställa driftsbrytaren (13) på FRÅN (0), dra ut nätkontakten ur eluttaget och låta apparaten svalna i minst 30 minuter.

RESET-INSTRUKTION

Om vattenbehållaren (6) är tom och vattnet i värmekammaren (10) nästan är förbrukat fränkopplas värmeelementet (16) automatiskt. Reset-kontrolllampan (15) tänds och visar så, att vattenbehållaren (6) behöver fyllas på. **För att sedan kunna använda luftbefuktningsapparaten igen måste följande instruktioner beaktas.**

1. Ställ driftsbrytaren (13) står på FRÅN (0) och drag ut nätkontakten ur eluttaget.
2. Lå apparaten svalna i minst 30 minuter.
3. Fyll på vattenbehållaren (6) enligt beskrivningen i avsnittet **„Fylla på vattenbehållaren“**.
4. Sätt sedan i nätkontakten i eluttaget. **Ta aldrig tag i nätkabeln med fuktiga eller våta händer.**
5. Reset-kontrolllampan (15) slocknar.
6. Ställ driftsbrytaren (13) på det önskade läget:
I = Låg befuktningseffekt
II = Hög befuktningseffekt
7. Nattbelysningen (14) tänds och värmeelementet (16) är i drift. Efter några minuter kommer det ut en fin dimma ur ångöppningen ovanför kylkammaren (2).

RENGÖRING, SKÖTSEL OCH FÖRVARING

Vi rekommenderar att rengöra luftbefuktningsapparaten ofta och regelbundet.

För att apparaten alltid ska fungera felfritt är det viktigt att du beaktar instruktionerna som gäller rengöring, skötsel och förvaring.

Daglig rengöring

1. Kontrollera att driftsbrytaren (13) står på FRÅN (0) och att nätkontakten inte sitter i eluttaget innan du börjar rengöra apparaten.
2. Se till att apparaten verkligen har svalnat i minst 30 minuter.
3. Tag ut vattenbehållaren (6) ur underdelen (11).

4. Öppna locket (8) och genom att vrida det **moturs** och töm vattnet som är kvar.
5. Skölj vattenbehållaren (6) noga med ljummet vatten.
6. Rengör vattenbehållaren (6) utvändigt med en mjuk och fuktig trasa.
7. Tag sedan luftbefuktningsapparaten i drift igen enligt beskrivningen i avsnittet „**Fylla på vattenbehållaren**” och „**Bruksanvisning**”.

Rengöring en gång i veckan

1. Följ instruktioner i avsnittet „**Daglig rengöring**” punkt 1 till 4.
2. Skjut kylkammarens förregling (12) bakåt och tag försiktigt bort kylkammaren (2) och tag ut den avtagbara skålen (4) ur underdelen.
3. Rengör vattenbehållaren (6), kylkammaren (2), den avtagbara skålen (4) och värmekammaren (10) med ett konventionellt diskmedel. Sölj sedan alla delar noga med varmt vatten. **Se till att du inte doppar underdelen i vatten i samband med rengöringen.**
4. Tag sedan luftbefuktningsapparaten i drift igen enligt beskrivningen i avsnittet „**Fylla på vattenbehållaren**” och „**Bruksanvisning**”.

Desinficering

1. Desinficera följande delar på luftbefuktningsapparaten varannan vecka i samband med rengöringen – **endast** följande delar får desinficeras: **Vattenbehållaren invändigt (6), kylkammaren (2) och den avtagbara skålen (4).**
2. Använd ett konventionellt desinfektionsmedel på alkoholbas eller högprocentig alkohol. Desinfektionsmedel är en alkoholblandning som finns i sprayflaska och som du kan köpa på apoteket. **Båda dessa desinfektionsmedel är inte hälsovådliga om du använder dem med förnuft och sköljer alla delar noga efter desinficeringen.**
3. Torka sedan alla invändiga ytor med en ren pappersduk. De utvändiga ytorna torkar du med en torr och mjuk trasa.
4. Tag sedan luftbefuktningsapparaten i drift igen enligt beskrivningen i avsnittet „**Fylla på vattenbehållaren**” och „**Bruksanvisning**”.

Skötsel och förvaring

1. Om du inte använder luftbefuktningsapparaten en längre tid (en vecka eller längre) ska den rengöras enligt beskrivningen i avsnittet „**Rengöring en gång i veckan**”.
2. Låt apparaten sedan torka ordentligt, så att alla delar verkligen är torra.
3. Du får inte ställa undan luftbefuktningsapparaten så länge det finns vatten kvar i vattenbehållaren (6)
4. Förvara luftbefuktningsapparaten på ett svalt och torrt ställe.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Möjlig orsakt	Lösning
Driftsbrytaren (13) står på (II) eller (III). Nattbelysningen (14) lyser emellertid inte.	1. Kontakten sitter inte i eluttaget. 2. Eluttaget är defekt.	1. Sätt i kontakten i eluttaget. 2. Kontrollera säkringarna eller kontakta en fackman.
Luftbefuktningsapparaten producerar endast lite ånga eller ingen alls.	1. Inget vatten i vattenbehållaren (6). 2. Apparaten står inte på en plan och stabil yta. 3. Kalkavlagringar på värme-elementet (16) eller i den avtagbara skålen (4). 4. Vattenbehållaren (6) har rengjorts med diskmedel och inte sköljts ordentligt.	1. Fyll på vattenbehållaren (6). 2. Ställ apparaten på en plan och stabil yta. 3. Rengör eller desinficera värmeelementet (16) och den avtagbara skålen (4). 4. Töm vattenbehållaren och skölj den noga med varmt vatten.
Reset-kontrolllampan (15) tänds.	1. Vattenbehållaren (6) är tom. 2. Apparaten har inte tagits i drift igen enligt avsnittet „RESET-instruktion“.	1. Fyll på vattenbehållaren (6). 2. Följ instruktionerna i avsnittet „RESET-instruktion“.
Vatten kommer ut ur underdelen.	1. Vattenbehållaren (6) är skadad. 2. Locket (8) är inte tätt.	1. Kontrollera om vattenbehållaren (6) har tagit skada och byt ut den om det behövs. 2. Kontrollera locket (8) och vrid det ordentligt medurs.
Kondens samlas på fönsterrutor eller Kring luftbefuktningsapparaten.	1. Den relativa luftfuktigheten i rummet är för hög.	1. Följ instruktionerna i avsnittet „Bruksanvisning“ punkt 6.

KÖPVILLKOR

Köparen övertar ansvaret för att varmluft-befuktningsapparaten används och sköts på föreskrivet sätt enligt denna bruksanvisning. Köparen resp. användaren avgör själv när och hur länge varmluft-befuktningsapparaten används.

Tekniska ändringar förbehålles.

OBSERVERA: OM DU SKULLE HA PROBLEM MED VARMLUFT-BEFUKTNINGSAPPARATEN ÄR DET VIKTIGT ATT BEAKTA GARANTIBESTÄMMELSENA. FÖRSÖK ALDRIG SJÄLV ÖPNNA ELLER REPARERA LUFTBEFUKTNINGSAPPARATEN. OM DU GÖR DET FÖRLORAR DU DINA GARANTISPRÅK OCH DET FINNS RISK FÖR BÅDE PERSON- OCH SAKSKADOR.

VIKTIGE SIKKERHETSHENVISNINGER ■

Les før igangsettelsen av luftbefuktningsapparatet alle anvisningene. Opbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

1. Sett luftbefuktningsapparatet på et sted som er ikke tilgjengelig for barn.
2. Bruk luftbefuktningsapparatet ikke utendørs.
3. Sett luftbefuktningsapparatet på et jevn, fast, varmebestandig og metallfri flate. Akt på en sikker stand, så at luftbefuktningsapparatet kan ikke omfalle eller falle ned. Vann kan skade møbler og gulvbelegger.
4. Vikle kabelen fullstendig av. En kabel som er ikke avviklet fullstendig kan føre til overheting og kan forårsake en brann.
5. Bruk ingen forlengelseskabel eller trinnløs hastighetsregulatorer. Dette kan føre til overheting, brann eller strømstøt.
6. Tilkoble luftbefuktningsapparatet kun til enfasete stikkdåser med nettspenningen som er nevnt på typeskiltet.
7. Trekk alltid nettstikkeren ut av stikkdåsen og la luftbefuktningsapparatet i det minste kjøle ned i 30 minutter hvis det skal ikke brukes eller hvis det skal beveges, påfylles, vedrøres eller rengjøres. Luftbefuktningsapparatet kan bli veldig varmt på enkelte steder. Trekk aldri på snoren til å få nettstikkeren ut.
8. **Gi aldri tilsetninger som duftstoffer, inhalasjonsmiddel, oljer eller liknende inn i vannbeholderen eller i varmekammeret.** Dette kan føre til helseskader ved mennesker.
9. Rett damputstrømningsåpningen aldri mot mennesker, vegg eller gjenstander.
10. Rør aldri ved den hete dampen. Damp kan forårsake forbrenninger.
11. Fjern aldri vannbeholderen eller kjølekammeret hvis luftbefuktningsapparatet er i drift eller innenfor 30 minutter etter at det ble stoppet.
12. Dykk aldri luftbefuktningsapparatet inn i vann eller andre vesker og skyll aldri vann eller andre vesker inn i luftutstrømningsåpningene.
13. Utluft rommet regelmessig. Ved bruk av et luftbefuktningsapparat i lukkede eller små rom kan det ellers kondensere overskytende luftfuktighet og legger seg på vegg og vinduer.
14. Rengjør luftbefuktningsapparatet regelmessig og akt dertil på rengjøringsanledningen.

15. Hvis nettkabelen av luftbefuktningsapparatet er skadet skal den repareres i et verksted som er tilladt av produsenten, fordi det trenges spesialverktøy.

16. Ta luftbefuktningsapparatet aldri i drift hvis det er skadet eller kunne påvise skader eller fungerer ikke riktig. Trekk nettstikkeren ut av stikkdåsen.

BYGGEMÅTE ■

1. medikamentkopp
2. kjølekammer (egnet for oppvaskmaskiner)
3. håndgrep skål
4. skål kan tas fra (egnet for oppvaskmaskiner)
5. øvre bæregrep
6. vannbeholder 4 liter
7. undre bæregrep
8. hette
9. vannventil
10. varmekammer
11. underdel
12. kjølekammer-arretering
13. driftsbryter
14. nattlys
15. Reset-kontrolllys
16. varmeelement

FØRSTE IGANGSETTELSE ■

1. Les alle anvisningene før den første igangsettelsen av luftbefuktningsapparatet.
2. Pakk luftbefuktningsapparatet og kabelen ut og fjern alle emballasjematerialer og fjern de miljørett.
3. Sett luftbefuktningsapparatet på en jevn, fast, varmebestandig, metallfri og vannnett flate. Akt på en sikker stand så at luftbefuktningsapparatet kan ikke omfalle eller falle ned. Vann kan skade møbler og gulvbelegger. Overheld en sikkerhetsavstand av i det minste 1,20 m fra andre gjenstander.

PÅFYLLING AV VANNBEHOLDEREN ■

1. Garanter at driftsbryteren (13) er i posisjon AV (0) og at nettstikkeren er ikke inn i stikkdåsen.
2. Ta vannbeholderen (6) ut av underdelen (11) og sett den på hodet.

3. Åpne hetten (8) gjennom dreining **mot** klokken.
4. Påfyll vannbeholderen (6) **kun** med rent, kalt ledningsvann (omtrent 4 liter).
5. Lukk vannbeholderen (6) **med** hetten (8) gjennom dreining med klokken.
6. Kontroller om grepskålet (4) som kan tas fra og kjølekammeret (2) er riktig installert og om kjølekammer-arreteringen (12) har grept inn.
7. Drei vannbeholderen (6) om igjen og kontroller dens fast sete i hetten (8) og om den er tett.
8. **Gi aldri tilsetninger som duftstoffer, inhalasjonsmiddel, oljer eller liknende inn i vannbeholderen eller i varmekammeret. Dette kan føre til helseskader ved mennesker.**
9. Sett den påfylte vannbeholderen (6) inn i underdelen (11).

DRIFTSANVISNINGEN

1. Kontroller om vannbeholderen (6) er påfylt og om grepskål (4) som kan tas fra og kjølekammeret (2) er riktig installert.
2. Kontroller om driftsbryteren (13) er i posisjon AV (0). Stikk nettsikkeren inn i stikkdåsen. **Rør ikke ved nettkabelen med våte hendene.**
3. Drei driftsbryteren (13) til den ønskede posisjonen:
I = Lav befuktningsytelse
II = Høy befuktningsytelse
Nattlyset (14) lyser opp og varmeelementet (16) er i drift.
Etter noen minutter frisettes en fin tåke ut af damputstrømningsåpningen ovenfor kjølekammeret (2).
4. **Rør aldri ved den hete dampen. Damp kan forårsake forbrenninger.**
5. Rett damputstrømningsåpningen aldri mot mennesker, vegg eller gjenstander.
6. Hvis det kondenserer overskytende luftfuktighet i lukkede eller små rom og legger seg på vegg og vinduer drei driftsbryteren (13) til (I) og åpne romdøren. Hvis det blir ikke bedre drei driftsbryteren (13) på AV (0) og trekk nettsikkeren ut av stikkdåsen.
7. Før du rydder bort luftbefuktningsapparatet eller påfyller vannbeholderen (6) drei drifts-

bryteren (13) på AV (0) og trekk nettsikkeren ut av stikkdåsen og la luftbefuktningsapparatet kjøle ned i det minste i 30 minutter.

RESET-ANLEDNING

Hvis vannbeholderen (6) er tomt og vannet i varmekammeret (10) er nesten brukt opp, så stopper varmeelementet (16) automatisk. Reset-kontrolllyset (15) lyser opp og viser at vannbeholderen (6) skal påfylles. **Før at luftbefuktningsapparatet kan tas i drift igjen akt ubetinget på den etterfølgende anledningen.**

1. Drei driftsbryteren (13) til AV (0) og trekk nettsikkeren ut av stikkdåsen.
2. La luftbefuktningsapparatet kjøle ned i det minste i 30 minutter.
3. Påfyll vannbeholderen (6) som beskrevet under **"påfylling av vannbeholderen"**.
4. Stikk nettsikkeren inn i stikkdåsen. **Rør ikke ved nettkabelen med våte hendene.**
5. Reset-kontrolllyset (15) slukker.
6. Drei driftsbryteren (13) til den ønskede posisjonen:
I = Lav fuktighetsytelse
II = Høy fuktighetsytelse
7. Nattlyset (14) lyser opp igjen og varmeelementet (16) er i drift. Etter noen minutter frisettes en fin tåke ut af damputstrømningsåpningen ovenfor kjølekammeret (2).

RENGJØRING, PLEIE OG LAGRING

Vi anbefaler til å rengjøre luftbefuktningsapparatet hyppig.

Før at funksjonen af luftbefuktningsapparatet blir ikke hemmet værsgod og følg anledningen til rengjøring, pleie og lagring.

Daglig rengjøring

1. Før du begynner med rengjøringen drei driftsbryteren (13) til AV (0) og trekk nettsikkeren ut av stikkdåsen.
2. Kontroller om luftbefuktningsapparatet er virkelig kjølt ned i det minste i 30 minutter.
3. Ta vannbeholderen (6) ut av underdelen (11).
4. Åpne hetten (8) gjennom dreining **mot** klokken og tøm det resterende vannet.
5. Skyll vannbeholderen (6) omhyggelig med lunkent varmt vann.

6. Rengjør vannbeholderen (6) fra utvendig med en mjuk, fuktig klut.
7. Ta luftbefuktningsapparatet i drift igjen som beskrevet under **“Påfylling av vannbeholderen”** og **“Driftsanvisning”**.

Ukentlig rengjøring

1. Følg anledningen **“daglig rengjøring, siffer 1 til 4”**.
2. Skyv kjølekammer-arreteringen (12) bakover og ta forsiktig kjølekammeret (2) og skålen (3) som kan tas fra ut av underdelen.
3. Rengjør vannbeholderen (6), kjølekammeret (2), skålen som kan tas fra (3) og varemekammeret (10) med en vanlig skyllemiddel. Deretter skyll flere ganger omhyggelig med varmt vann. **Dykk aldri underdelen inn i vannet.**
4. Ta luftbefuktningsapparatet i drift igjen som beskrevet under **“Påfylling av vannbeholderen”** og **“Driftsanvisning”**.

Desinfisering

1. Hver andre uke skal i tillegg til rengjøringen gjennomføres en desinfeksjon, **kun** ved de følgende deler av luftbefuktningsapparatet: **vannbeholderen innvendig (6), kjølekammeret (2), skålen som kan tas fra (4).**
2. Bruk dertil vanlige desinfeksjonsmiddel på alkoholbasis eller sterk konsentrert alkohol. Denne flatedesinfeksjonsmiddel er en alkoholblanning som du kan få i en sprøyteflaske i hver apotek. **Begge substanser er fullstendig ubetenkelige hvis det skylles fornuftig og grundig ut etterpå.**
3. Tørk alle innvendige flatene med en ren papirklut og visk alle utvendige flatene av med en tør, mjuk klut.
4. Ta luftbefuktningsapparatet i drift igjen som beskrevet under **“Påfylling av vannbeholderen”** og **“Driftsanvisning”**.

Pleie og lagring

1. Hvis du skal ikke bruke luftbefuktningsapparatet i lengre tid (en uke eller lengre), så rengjør luftbefuktningsapparatet som beskrevet under **“ukentlig rengjøring”**.
2. La luftbefuktningsapparatet tørke fullstendig med alle komponentene.
3. Luftbefuktningsapparatet får ikke lagres så lenge det finnes vann inn i vannbeholderen (6).
4. Lagre luftbefuktningsapparatet på et kjølig, tørt sted.

FEILAVHJELP

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Driftsbryteren (13) er på posisjon (I) eller (II). Nattlyset (14) lyser ikke	1. Nettstikkeren er ikke inn i stikkdåsen. 2. Stikkdåsen er ødelagt.	1. Stikk nettstikkeren inn i stikkdåsen. 2. Kontroller hussikringsskapet eller spør en fagmann.
Luftbefuktningsapparatet produserer kun lite eller ingen damp.	1. Ingen vann i vannbeholderen (6). 2. Luftbefuktningsapparatet står ikke på en jevn, fast flate. 3. Kalkavlagringer på varmeelementet (16) eller i skålen som kan tas fra (4). 4. Vannbeholderen (6) ble rengjort grundigt med skyllemiddel og ikke nok etterskylt.	1. Påfyll vannbeholderen (6). 2. Sett luftbefuktningsapparatet på en jevn, fast flate. 3. Rengjør eller desinfiser varmeelementet (16) og skålen som kan tas fra (4). 4. Tøm vannbeholderen og skyll den omhyggelig med varmt vann.
Reset-kontrolllyset (15) lyser opp.	1. Vannbeholderen (6) er tom. 2. Luftbefuktningsapparatet ble etter påfylling ikke tatt i drift igjen som beskrevet under "Reset-anledning".	1. Påfyll vannbeholderen (6). 2. Følg "Reset-anledningen".
Vann kommer ut av underdelen.	1. Vannbeholderen (6) er skadet. 2. Hetten (8) er ikke tett.	1. Kontroller vannbeholderen (6) om den er skadet og bytt den hvis det er nødvendig. 2. Kontroller hetten (8) og dreii den fast med klokken.
Kondensasjon danner seg på vinduer eller i området af luftbefuktningsapparatet.	1. Den relative luftfuktigheten i rommet er for høy.	1. Følg henvisningene som beskrevet under "driftsanvisning siffer 6".

KJØPBETINGELSENE

Kjøperen påtar seg som kjøpbetingele ansvaret til riktig bruk og pleie av dette varmluft-befuktningsapparatet overensstemmende med denne driftsanvisningen. Kjøperen eller brukeren skal selv vurdere når og hvor lenge han bruker varmluft-befuktningsapparatet.

Tekniske forandringer forbeholdt.

OBS!: SKULLE DET OPPSTÅ PROBLEMER MED VARMLUFT-BEFUKTNINGSAPPARATET AKT PÅ ANVISNINGENE I GARANTIBETINGELSENE. PRØV IKKE Å ÅPNE ELLER REPARERE VARMLUFT-BEFUKTNINGSAPPARATET SELV, DETTE KAN FØRE TIL TAP AV GARANTI OG KAN FØRE TIL PERSONSKADER OG MATERIALSKADER.

VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Læs før igangsættelsen af luftbefugtningsapparatet alle anvisningerne. Opbevar denne bruksanvisningen omhyggeligt.

1. Sætt luftbefugtningsapparatet på et sted som er ikke tilgængelig for børn.
2. Brug luftbefugtningsapparatet ikke udendørs.
3. Sætt luftbefugtningsapparatet på et jævnt, fast, varmebestandigt og metallfrit flade. Agt på en sikker stand, så at luftbefugtningsapparatet kan ikke omfalde eller falde ned. Vand kan skade møbler og gulvbelægger.
4. Vikle kabelen fuldstændig af. En kabel som er ikke afviklet fuldstændig kan føre til overheding og kan forårsage en brand.
5. Brug ingen forlængelseskabel eller trindløshastighedsregulatorer. Dette kan føre til overheting, brand eller strømstød.
6. Tilkoble luftbefugtningsapparatet kun til enfasete stikkdåser med netspændingen som er nævnt på typeskiltet.
7. Trækk altid netstikket ud af stikkdåsen og lad luftbefugtningsapparatet i det mindste køle ned i 30 minutter hvis det skal ikke bruges eller hvis det skal bevæges, påfyldes, vedrøres eller rengøres. Luftbefugtningsapparatet kan bli meget varmt på enkelte steder. Trækk aldrig på snoren til å få netstikket ud.
8. **Giv aldrig tilsædninger som duftstoffer, inhalationsmiddel, olier eller lignende ind i vandbeholderen eller i varmekammeret.** Dette kan føre til helseskader ved mennesker.
9. Rett dampudstrømningsåbningen aldrig mod mennesker, vægg eller genstande.
10. Rør aldrig ved den hede dampen. Damp kan forårsage forbrændinger.
11. Fjern aldrig vandbeholderen eller kølekammeret hvis luftbefugtningsapparatet er i drift eller indenfor 30 minutter efter at det blev stoppet.
12. Dykk aldrig luftbefugtningsapparatet ind i vand eller andre væsker og skyld aldrig vand eller andre væsker ind i luftudstrømningsåbningerne.
13. Udluft rummet regelmæssigt. Ved brug af et luftbefugtningsapparat i lukkede eller små rum kan det ellers kondensere overskytende luftfugtighed og lægger seg på vægg og vinduer.

14. Rengør luftbefugtningsapparatet regelmæssigt og agt dertil på rengøringsanledningen.
15. Hvis netkabelen af luftbefugtningsapparatet er skadet skal den repareres i et værksted som er tilladt af producenten, fordi det kræves specialværktøj.
16. Tag luftbefugtningsapparatet aldrig i drift hvis det er skadet eller kunde påvise skader eller fungerer ikke rigtig. Trækk netstikket ud af stikkdåsen.

BYGGEMÅDE

1. medikamentkop
2. kølekammer (egnet for opvaskmaskiner)
3. håndgreb skål
4. skål kan tages fra (egnet for opvaskmaskiner)
5. øvre bæregreb
6. vandbeholder 4 liter
7. undre bæregreb
8. hætte
9. vandventil
10. varmekammer
11. underdel
12. kølekammer-arretering
13. driftsbryder
14. natlys
15. Reset-kontrolllys
16. varmeelement

FØRSTE IGANGSÆTTELSE

1. Læs alle anvisningerne før den første igangsættelsen af luftbefugtningsapparatet.
2. Pak luftbefugtningsapparatet og kabelen ud og fjern alle emballagematerialer og fjern de miljørett.
3. Sætt luftbefugtningsapparatet på en jævnt, fast, varmebestandigt, metallfrit og vandtæt flade. Agt på en sikker stand så at luftbefugtningsapparatet kan ikke omfalde eller falde ned. Vand kan skade møbler og gulvbelægger. Overhold en sikkerhedsafstand af i det mindste 1,20 m fra andre genstande.

PÅFYLDING AF VANDBEHOLDEREN

1. Garanter at driftsbryderen (13) er i position AF (0) og at netstikket er ikke ind i stikkdåsen.

2. Tag vandbeholderen (6) ud af underdelen (11) og sæt den på hodet.
3. Åbn hættens (8) gennem drejning **modsat urets** retning.
4. Påfyld vandbeholderen (6) **kun** med rent, koldt ledningsvand (omtrent 4 liter).
5. Luk vandbeholderen (6) med hættens (8) gennem drejning **med** urets retning.
6. Kontroller om grebskålet (4) som kan tages fra og kølekammeret (2) er rigtig installeret og om kølekammer-arreteringen (12) har grebet ind.
7. Drej vandbeholderen (6) om igen og kontroller dens fast sæde i hættens (8) og om den er tæt.
8. **Giv aldrig tilsætninger som duftstoffer, inhalationsmidler, olier eller lignende ind i vandbeholderen eller i varmekammeret.** Dette kan føre til helseskader ved mennesker.
9. Sæt den påfyldte vandbeholderen (6) ind i underdelen (11).

DRIFTSANVISNINGEN

1. Kontroller om vandbeholderen (6) er påfyldt og om grebskål (4) som kan tages fra og kølekammeret (2) er rigtig installeret.
2. Kontroller om driftsbryderen (13) er i position AF (0). Stik netstikket ind i stikkdåsen. **Rør ikke ved netkabelen med våde hænderne.**
3. Drej driftsbryderen (13) til den ønskede position:
I = Lav befugtningsydelse
II = Høj befugtningsydelse
Natluset (14) lyser op og varmeelementet (16) er i drift.
Efter noen minutter frisættes en fin tåke ud af dampudstrømningsåbningen ovenfor kølekammeret (2).
4. **Rør aldrig ved den hede dampen. Damp kan forårsake forbrændinger.**
5. Rødt dampudstrømningsåbningen aldrig mod mennesker, vægg eller genstande.
6. Hvis det kondenserer overskydende luftfugtighed i lukkede eller små rum og lægger sig på vægg og vinduer drej driftsbryderen (13) til (I) og åbn romdøren. Hvis det blir ikke bedre drej driftsbryderen (13) på AV (0) og træk netstikket ud af stikkdåsen.

7. Før du rydder bort luftbefugtningsapparatet eller påfylder vandbeholderen (6) drej driftsbryderen (13) på AV (0) og træk netstikket ud af stikkdåsen og lad luftbefugtningsapparatet køle ned i det mindste i 30 minutter.

RESET-ANLEDNING

Hvis vandbeholderen (6) er tom og vandet i varmekammeret (10) er næsten brugt op, så stopper varmeelementet (16) automatisk. Reset-kontrolllyset (15) lyser op og viser at vandbeholderen (6) skal påfyldes. **For at luftbefugtningsapparatet kan tages i drift igen agt ubetinget på den efterfølgende anledningen.**

1. Drej driftsbryderen (13) til AV (0) og træk netstikket ud af stikkdåsen.
2. Lad luftbefugtningsapparatet køle ned i det mindste i 30 minutter.
3. Påfyld vandbeholderen (6) som beskrevet under **"påfyldning af vandbeholderen"**.
4. Stik netstikket ind i stikkdåsen. **Rør ikke ved netkabelen med våde hænderne.**
5. Reset-kontrolllyset (15) slukker.
6. Drej driftsbryderen (13) til den ønskede position:
I = Lav befugtningsydelse
II = Høj befugtningsydelse
7. Natlyset (14) lyser op igen og varmeelementet (16) er i drift. Efter noen minutter frisættes en fin tåke ud af dampudstrømningsåbningen ovenfor kølekammeret (2).

RENGØRING, PLEJE OG LAGRING

Vi anbefaler til å rengøre luftbefugtningsapparatet hyppig.

For at funktionen af luftbefugtningsapparatet blir ikke hæmmet værsgod og følg anledningen til rengøring, pleje og lagring.

Daglig rengøring

1. Før du begynner med rengøringen drej driftsbryderen (13) til AV (0) og træk netstikket ud af stikkdåsen.
2. Kontroller om luftbefugtningsapparatet er virkelig kølt ned i det mindste i 30 minutter.
3. Tag vandbeholderen (6) ud af underdelen (11).
4. Åbn hættens (8) gennem drejning **mod urets** retning og tøm det resterende vandet.

5. Skyld vandbeholderen (6) omhyggeligt med lunkent varmt vand.
6. Rengør vandbeholderen (6) fra udvendig med en blød, fugtig klud.
7. Tag luftbefugtningsapparatet i drift igen som beskrevet under **"Påfyldning af vandbeholderen"** og **"Driftsanvisning"**.

Ugentlig rengøring

1. Følg anledningen **"daglig rengøring, ciffer 1 til 4"**.
2. Skyv kølekammer-arreteringen (12) bagover og tag forsigtig kølekammeret (2) og skålen (3) som kan tages fra ud af underdelen.
3. Rengør vandbeholderen (6), kølekammeret (2), skålen som kan tages fra (3) og varmekammeret (10) med en vanlig skydlemiddel. Derefter skyld flere gange omhyggeligt med varmt vand. **Dykk aldri underdelen ind i vandet.**
4. Tag luftbefugtningsapparatet i drift igen som beskrevet under **"Påfyldning af vandbeholderen"** og **"Driftsanvisning"**.

Desinfisering

1. Hver andre uge skal i tillæg til rengøringen gennemføres en desinfektion, **kun** ved de følgende deler af luftbefugtningsapparatet: **vandbeholderen indvendig (6), kølekammeret (2), skålen som kan tages fra (4).**
2. Brug dertil vanlige desinfektionsmiddel på alkoholbasis eller sterk konsentreret alkohol. Denne fladedesinfektionsmiddel er en alkoholblanding som du kan få i en sprøjteflaske i hver apotek. **Begge substanser er fuldstændig ubetenkelige hvis det skyldes fornuftig og grundig ud efterpå.**
3. Tørk alle indvendige fladerne med en ren papirklud og visk alle udvendige fladerne af med en tør, blød klud.
4. Tag luftbefugtningsapparatet i drift igen som beskrevet under **"Påfyldning af vandbeholderen"** og **"Driftsanvisning"**.

Pleje og lagring

1. Hvis du skal ikke bruge luftbefugtningsapparatet i længere tid (en uge eller længere), så rengør luftbefugtningsapparatet som beskrevet under **"ugentlig rengøring"**.
2. Lad luftbefugtningsapparatet tørke fuldstændig med alle komponenterne.
3. Luftbefugtningsapparatet får ikke lagres så længe det findes vand ind i vandbeholderen (6).
4. Lagre luftbefugtningsapparatet på et køligt, tørt sted.

FEJLAFHJÆLP

Problem	Mulig årsag	Afhjælp
Driftsbryderen (13) er på position (I) eller (II). Natlyset (14) lyser ikke	1. Netstikkeren er ikke ind i stikkdåsen. 2. Stikkdåsen er ødelagt.	1. Stikk netstikkeren ind i stikkdåsen. 2. Kontroller hussikringsskabet eller spørg en fagmand.
Luftbefugtningsapparatet producerer kun lite eller ingen damp.	1. Ingen vand i vandbeholderen (6). 2. Luftbefugtningsapparatet står ikke på en jævn, fast flade. 3. Kalkafgringer på varmelementet (16) eller i skålen som kan tages fra (4). 4. Vandbeholderen (6) blev rengjort grundigt med skyllemiddel og ikke nok efterskylt.	1. Påfyld vandbeholderen (6) 2. Sætt luftbefugtningsapparatet på en jævn, fast flade. 3. Rengør eller desinfiser varmelementet (16) og skålen som kan tages fra (4). 4. Tøm vandbeholderen og skyld den omhyggelig med varmt vand.
Reset-kontrolllyset (15) lyser op.	1. Vandbeholderen (6) er tomt. 2. Luftbefugtningsapparatet blev efter påfyldning ikke talt i drift igen som beskrevet under "Reset-anledning".	1. Påfyld vandbeholderen (6). 2. Følg "Reset-anledningen".
Vand kommer ud af underdelen.	1. Vandbeholderen (6) er skadet. 2. Hætten (8) er ikke tæt.	1. Kontroller vandbeholderen (6) om den er skadet og bytt den hvis det er nødvendig. 2. Kontroller hætten (8) og drej den fast med urets retning.
Kondensation danner sig på vinduer eller i området af luftbefugtningsapparatet.	1. Den relative luftfugtigheden i rummet er for høj.	1. Følg henvisningerne som beskrevet under "driftsanvisning ciffer 6".

KØBBETINGELSERNE

Køberens påtar sig som købbetingelse ansvaret til rigtig brug og pleje af dette varmluft-befugtningsapparatet overensstemmende med denne driftsanvisningen. Køberens eller brugerens skal selv vurdere når og hvor længe han bruger varmluft-befugtningsapparatet.

Tekniske forandringer forbeholdt.

OBS!: SKULDE DET OPSTÅ PROBLEMER MED VARMLUFT-BEFGTningsAPPARATET AGT PÅ ANVISNINGERNE I GARANTIBETINGELSERNE. PRØV IKKE Å ÅBNE ELLER REPARERE VARMLUFT-BEFGTningsAPPARATET SELV, DETTE KAN FØRE TIL TAB AF GARANTI OG KAN FØRE TIL PERSONSKADER OG MATERIALSKADER.

TÄRKEÄT TURVAOHJEET

Lue tämän käyttöohjeen kaikki ohjeet ennen kuin otat ilmastutuslaitteen käyttöön. Säädä tämä käyttöohje huolellisesti.

1. Aseta ilmastutintu sellaiselle paikalle, että se on lasten saavuttamattomissa.
2. Älä käytä ilmastutinta ulkoilmassa.
3. Aseta ilmastutintu tasaiselle, lujalle, metallista vapaalle ja vettäkestävälle pinnalle. Pidä huoli siitä, että se seisoo tukevasti, niin ettei ilmastutintu voi kaatua kumoon eikä pudota alas. Vesi saattaa vaurioittaa huonekaluja ja lattiapäilysteitä.
4. Purkaa koko kaapeli rullasta. Kaapeli, joka ei ole täysin purettu rullasta, saattaa johtaa ylikuumentumiseen ja aiheuttaa tulipalon.
5. Älä käytä pidennysjohtoa tai portaattonta nopeudensäädintä. Ne saattavat aiheuttaa ylikuumentumisen, tulipalon tai sähköiskun.
6. Kytke ilmastutuslaitteeseen vain yksivaiheiseen pistotulppaan, johon on kytketty nimikilvessä mainittu verkkojännite.
7. Vedä aina verkkopistotulppa ulos pistorasiasta ja anna ilmastutuslaitteen kylmetä vähintään 30 minuuttia, kun sitä ei käytä, tai sitä siirrettäessäsi, täytettäessäsi, siihen koskettaessasi tai sitä puhdistettaessasi. Ilmastutuslaitteen eri rakenneosat saattavat kuumentua. Älä nykäise kaapelista, vedettäessäsi verkkopistotulppaa ulos pistorasiasta.
8. **Älä missään tapauksessa kaada tuoksuaiteita, höyryaineita, öljyjä tai muuta tämän tapaista vesisäiliöön tai lämmityskammioon.** Se saattaa olla terveydelle vaarallista.
9. Älä suuntaa höyrinostuloaukkoja suoraan ihmisiä, seiniä tai esineitä kohtaan.
10. Älä koske kuumaan höyryyn. Höyry saattaa aiheuttaa palovammoja.
11. Älä ota pois vesisäiliötä tai jäähdytyskammiota, ilmastutuslaitteen ollessa käynnissä tai 30 minuutin sisällä sen virrasta kytkemisestä.
12. Älä upota ilmastutintu veteen tai muihin nesteisiin äläkä kaada vettä tai muita nesteitä laitteen päälle ja höyrinostotuloaukkoon.
13. Tuuleta huone säännöllisesti. Käytettäessä ilmastutuslaitetta suljettuissa tai pienissä huoneissa saattaa ylimääräinen ilmastusteus muodostaa lauhdevettä ja lauhdevesi laskeutuu seinä- ja ikkunoihin.

14. Puhdista ilmastutuslaitteeseen säännöllisesti, puhdistusohje on tällöin noudatettava.
15. Mikäli ilmastutuslaitteen verkkokaapeli on vahingoittunut, on valmistajan valtuuttaman korjaamon korjattava se, koska korjaukseen tarvitaan esikoistytökaluja.
16. Älä ota ilmastutuslaitetta käyttöön, jos se on vahingoittunut tai jos se saattaisi olla vahingoittunut tai jos se ei toimi asianmukaisesti. Vedä verkkopistotulppa ulos pistorasiasta.

RAKENNE

1. Lääkekuppi
2. Jäähdytyskammio (huuhtelukoneenkestävä)
3. Kulhon kahva
4. Irrotettava kulho (huuhtelukoneenkestävä)
5. Ylempi kantokahva
6. 4 litran vesisäiliö
7. Alempi kantokahva
8. Sulkuhattu
9. Vesiventtiili
10. Lämmityskammio
11. Alaosa
12. Jäähdytyskammion lukitusallpa
13. Työkytkin
14. Yövalo
15. Nollauksen valvontavalo
16. Lämmitysyksikkö

ENSIKÄYTTÖÖNOTTO

1. Lue kaikki ohjeet ennen kuin otat ilmastutuslaitteen käyttöön.
2. Ota ilmastutuslaitteeseen ja verkkokaapeli pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaali ja hävitä se ympäristösuojamääräysten mukaisesti.
3. Aseta ilmastutintu tasaiselle, lujalle, metallista vapaalle ja vettäkestävälle pinnalle. Pidä huoli siitä, että se seisoo tukevasti, niin ettei ilmastutintu voi kaatua kumoon eikä pudota alas. Noudata vähintään 1,20 m:n turvaväliä muista esineistä.

VESISÄILIÖN TÄYTTÖ

1. Varmistu siitä, että työkytkin (13) on asennossa AUS (POIS) (O) ja että verkkopistotulppa ei ole kytketty pistorasiaan.

- Ota vesisäiliö (6) pois alaosasta (11) ja pane se nurin päin.
- Avaa sulkuhattu (8) vääntämällä sitä **vastapäivään**.
- Täytä vesisäiliö (6) **vain** puhtaalla, kylmällä vesijohtovedellä (n. 4 litraa).
- Sulje vesisäiliön (6) sulkuhattu (8) vääntämällä sitä **myötäpäivään**.
- Tarkista, että irrotettava kahvakulho (4) ja jäähdytyskammio (2) on oikein asennettu ja jäähdytyskammion lukituslappi (12) lukitusasennossa.
- Käännä vesisäiliö (6) taas oikein päin ja tarkista, että sulkuhattu (8) on lujasti kiinni.
- Älä missään tapauksessa kaada tuksuaineita, höyryaineita, öljyä tai muuta tämän tapaista vesisäiliöön tai lämmityskammioon.** Se saattaa olla terveydele vaarallista.
- Pane täytetty vesisäiliö (6) alaosaan (11).

KÄYTTÖOHJE

- Tarkista, että vesisäiliö (6) on täynnä ja irrotettava kahvakulho (4) ja jäähdytyskammio (2) oikein asennettu.
- Tarkista, että työkytkin (13) on asennossa (POIS) (O). Kytke verkkopistotulppa pistorasiaan. **Älä milloinkaan koske verkkokaapelia märillä käsillä.**
- Väännä työkytkin (13) haluamasi asentoon:
I = Pieni kostutusteho
II = Suuri kostutusteho
Yövalo (14) syttyy ja lämmitysyksikkö (16) on käynnissä.

Muutaman minuutin jälkeen vapautuu hieno sumu höyrynostuloaukosta jäähdytyskammion (2) yläpuolella.

- Älä koske kuumaan höyryyn. Höyry saattaa aiheuttaa palovammoja.**
- Älä suuntaa höyrynostuloaukkoa suoraan ihmisiä, seiniä tai esineitä kohtaan.
- Mikäli suljetuissa tai pienissä huoneissa ylimääräinen ilmankosteus muodostaa lauhdevettä ja lauhdevesi laskeutuu seiniin ja ikkunoihin, väännä työkytkin (13) asentoon (I) ja avaa huoneen ovi. Mikäli tilanne ei parane, väännä työkytkin (13) asentoon (POIS) (O) ja vedä verkkopistotulppa ulos pistorasiasta.

- Ennen kuin asetat ilmankostutuslaitteen varastointipaikalle tai täytät vesisäiliön (6), väännä työkytkin (13) asentoon AUS (POIS) (O) ja vedä verkkopistotulppa ulos pistorasiasta ja anna ilmankostutuslaitteen kylmetä vähintään 30 minuuttia.

NOLLAUS-OHJE

Kun vesisäiliö on tyhjä (6) ja vesi lämmityskammiossa (10) on melkein käytetty loppuun, lämmitysyksikkö (16) kytkeytyy automaattisesti pois. Nollauksen valvontavalo (15) syttyy ja osoittaa, että vesisäiliö (6) on täytettävä. **Jotta ilmankostutuslaite voidaan ottaa uudelleen käyttöön, on sinun ehdottomasti noudatettava alla oleva ohje.**

- Väännä työkytkin (13) asentoon (POIS) (O) ja vedä verkkopistotulppa ulos pistorasiasta.
- Anna ilmankostutuslaitteen kylmetä vähintään 30 minuuttia.
- Täytä vesisäiliö (6) alla olevan selostuksen „Vesisäiliön täyttö” mukaisesti.
- Kytke verkkopistotulppa pistorasiaan. **Älä koske verkkokaapelia märillä käsillä.**
- Nollauksen valvontavalo (15) sammuu.
- Väännä työkytkin (13) haluamasi asentoon:
I = Pieni kostutusteho
II = Suuri kostutusteho
- Yövalo (14) syttyy ja lämmitysyksikkö (16) on käynnissä. Muutaman minuutin jälkeen vapautuu hieno sumu höyrynostuloaukosta jäähdytyskammion (2) yläpuolella.

PUHDISTUS, HUOLTO JA VARASTOINTI

Suosittelemme, että ilmankostutuslaite puhdistetaan usein.

Jotta ilmankostutuslaitteen toiminnassa ei tapahdu häiriöitä, on ohjeet puhdistukseen, huoltoon ja varastointiin noudatettava.

Päivittäinen puhdistus

- Ennenkuin aloitat puhdistamisen, väännä työkytkin (13) asentoon (POIS) (O) ja vedä verkkopistotulppa ulos pistorasiasta.

2. Tarkista, että ilmakostutuslaite todella on kylmennyt 30 minuuttia.
3. Ota vesisäiliö (6) pois alaosasta (11).
4. Avaa sulkuhattu (8) väentämällä sitä **myötäpäivään** ja tyhjennä jäännösvesi.
5. Huuhdo vesisäiliö (6) haalealla vedellä.
6. Puhdista vesisäiliön (6) pinta pehmeällä, kostealla kankaanpalalla.
7. Ota ilmakostutuslaite uudelleen käyttöön alla olevien selostusten **„Vesisäiliön täyttö“** ja **„Käyttöohje“** mukaisesti.

Viikottainen puhdistus

1. Noudata ohje **„Päivittäinen puhdistus, numerot 1-4“**.
2. Työnnä jäähdytyskammion lukitussalpa (12) taaksepäin ja ota jäähdytyskammio (2) ja irrotettava kulho (3) varovasti pois alaosasta.
3. Puhdista vesisäiliö (6), jäähdytyskammio (2), irrotettava kulho (3) ja lämmityskammio (10) tavallisella huuhteluaineella. Huuhdo lopuksi nämä osat lämpimällä vedellä. **Älä tällöin laske alaosaa veteen.**
4. Ota ilmakostutuslaite uudelleen käyttöön alla olevien selostusten **„Vesisäiliön täyttö“** ja **„Käyttöohje“** mukaisesti.

Desifiointi

1. Puhdistuksen jälkeen on kahden viikon välein puhdistuksen lisäksi seuraavat ilmakostutuslaitteen osat desifioitava: **Vesisäiliön sisäosa (6), jäähdytyskammio (2), irrotettava kulho (4).**
2. Käytä tähän tavallista alkoholipohjaista desifiointiainetta tai väkevää alkoholia. Tämä pintoihin soveltuva desifiointipuhdistusaine on alkoholiseos, jonka voit ostaa sumutuspullossa jokaisesta apteekista. **Molemmat aineet ovat täysin vaarattomia, jos ne desifioinnin jälkeen huuhdotaan huolellisesti ja riittävästi.**
3. Kuivaa kaikki sisäpinnat puhtaalla paperipyyhkeellä ja kuivaa kaikki ulkopinnat kuivalla, pehmeällä kankaanpalalla.
4. Ota ilmakostutuslaite uudelleen käyttöön alla olevien selostusten **„Vesisäiliön täyttö“** ja **„Käyttöohje“** mukaisesti.

Huolto ja varastointi

1. Jos et halua käyttää ilmakostutuslaitetta pidempään aikaan (viikkoon tai pidempään), puhdista ilmakostutuslaitteet alla olevan selostuksen **„Viikottainen puhdistus“** mukaisesti.
2. Anna ilmakostutuslaitteen ja sen kaikki rakenneosat kuivua täysin.
3. Ilmakostutuslaitetta ei saa varastoida, mikäli vesisäiliössä (6) on vettä.
4. Varastoi ilmakostutuslaite viileällä, kuivalla paikalla.

VIANPOISTO

Vika	Mahdollinen syy	Vianpoisto
Työkytkin (13) on asennossa (I) tai (III). Yövalo (14) ei pala.	1. Verkkopistotulppa ei ole kytketty pistorasiaan. 2. Pistorasiassa on vika.	1. Kytke verkkopistotulppa pistorasiaan. 2. Tarkista talon sulakekaappi tai käännä sähkömiehen puoleen.
Ilmakostutuslaite kehittää vain erittäin vähän tai ei yhtään hyöryä.	1. Ei vettä vesisäiliössä (6). 2. Ilmakostutuslaite ei seiso tasaisella, tukevalla lustalla. 3. Kalkkikivikerrostuma lämmitysyksikön pinnalla (16) tai irrotettavassa kulhossa (4). 4. Vesisäiliö (6) on puhdistettu huuhteluaineella ja ei ole huuhdeltu tarpeeksi puhdistuksen jälkeen.	1. Täytä vesisäiliö (6). 2. Aseta ilmakostutuslaite tasaiselle, tukevalle alustalle. 3. Puhdista tai desinfioi lämmitysyksikkö (16) ja irrotettava kulho (4). 4. Tyhjennä vesisäiliö ja huuhto se runsaalla vedellä.
Nollauksen valvontavalo (15) syttyy.	1. Vesisäiliö (6) on tyhjä. 2. Ilmakostutuslaitetta ei ole täyten jälkeen otettu käyttöön selostuksen „NOLLAUS-ohje” mukaisesti.	1. Täytä vesisäiliö (6). 2. Menettele selostuksen „NOLLAUS-ohje” mukaisesti.
Vesi vuotaa alaosaan.	1. Vesisäiliö (6) on vahingoittunut. 2. Sulkuhattu (8) on epätiivis.	1. Tarkista, onko vesisäiliö (6) vahingoittunut ja vaihda se uuteen, mikäli tarpeen. 2. Tarkista sulkuhattu (8) ja väännä se myötäpäivään kiinni.
Lauhdevettä muodostuu ikkunoihin tai ilmakostutus-laitteen läheisyyteen	1. Huoneen suhteellinen ilman-kosteus on liian suuri.	1. Menettele selostuksen „Käyttöohje, numero 6” mukaisesti.”

OSTOEHDOT

Ostaja hyväksyy ostoehtona tämän kuumailmakostutuslaitteen käyttöohjeen ehdottoman noudattamisen laitetta käytettäessä ja huollettaessa. Ostajan tai käyttäjän pitää itse arvostella, milloin ja miten kauan hän käyttää tätä kuumailmakostutuslaitetta.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

HUOMIO: MIKÄLI PULMIA ESIINTYY KUN KÄYTÄT TÄTÄ KUUMAILMAKOSTUTUSLAITETTA, PITÄÄ SINUN NOUDATTAA TAKUUMÄÄRÄYSTEN OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TÄTÄ KUUMAILMAKOSTUTUSLAITETTA EIKÄ KORJATA SITÄ, KOSKA SILLOIN TAKUU RAUKEAA JA SE SAATTAA JOHTAA HENKILÖ- JA ESINEVAHINKOIHIN.